

**Жань Цзиньхун**  
**Московский**  
**государственный университет**  
**Чжан Сюэ**  
**Московский педагогический**  
**государственный университет**  
**Хуан Фэн**  
**Московский педагогический**  
**государственный университет**

**Сычуаньское «исполнение баллад» (цинъинь)  
как нематериальное культурное наследие Китая —  
на примере «Новая рифма старой улицы»**

**Аннотация.** Сычуаньский *цинъинь* — это народное музыкальное искусство, история которого насчитывает более 300 лет. Сычуаньский *цинъинь* впервые популярен во времена правления императоров Цяньлуна и Цзяцина. С 1930-х и 1940-х годов для сычуаньского *цинъинья* наступил золотой век. Его творчество тесно связано с жизнью местного народа, их язык и мелодии богаты местным сычуаньским колоритом. Он широко распространен в городских и сельских районах в Чэнду, в Хучжоу, Чунцине и других портах водного и наземного транспорта реки Янцзы. Артисты *цинъинь* создали уникальные стили напевов, наиболее характерным из которых является мелодия Хаха. Репрезентативным произведением сычуаньского *цинъинья* является репертуар «Новая рифма старой улицы», на примере которого анализируются его основные характеристики напевов. Изысканная и яркая мелодия Хаха используется в произведении «Новой рифмы старой улицы», которое демонстрирует сильный местный стиль и атмосферу музыки сычуаньского *цинъинья* и заставляет людей почувствовать непобедимое очарование сычуаньского *цинъинья*. В современную эпоху диверсифицированных развлечений экологическая среда сычуаньского *цинъинья* пострадала от влияния популярной культуры. Как продолжать эффективно продвигать вперед и унаследовать сычуаньский *цинъинь*? Это вопрос, который стоит исследовать.

**Ключевые слова:** Сычуаньский *цинъинь*, навыки пения, мелодия Хаха, наследование, инновация.

*Ran Jinhong*  
Lomonosov Moscow State University  
*Zhang Xue*  
Moscow Pedagogical State University  
*Huang Feng*  
Moscow Pedagogical State University

**Sichuan “ballad performance” (qingyin)  
as an intangible cultural heritage of China —  
exemplified by “New Rhyme of an Old Street.”**

**Abstract.** Sichuan Qingyin is a folk musical art whose history goes back more than 300 years. Sichuan Qingyin was first popular during the reigns of the Qianlong and Jiaqing Emperors. Since the 1930s and 1940s, Sichuan Qingyin enjoyed a golden age. His work is closely connected with the life of the local people, their language and melodies are rich in local Sichuan flavor. It is widely distributed in urban and rural areas in Chengdu, Huzhou, Chongqing and other Yangtze River water and land ports. Qingyin artists created unique styles of chants, the most characteristic of which is the Haha melody. A representative work of Sichuan Qingyin is the “New Rhyme of the Old Street” repertoire, using the example of which its main characteristics of chants are analyzed. Haha's exquisite and vibrant melody is used in the piece of “Old Street New Rhyme”, which shows the strong local style and atmosphere of Sichuan Qingyin music, and makes people feel the invincible charm of Sichuan Qingyin. In the modern era of diversified entertainment, the ecological environment of Sichuan Qingyin has suffered from the influence of popular culture. How to continue to effectively push forward and inherit Sichuan Qingyin? This is a question worth exploring.

**Keywords:** Sichuan Qingyin, singing skills, Haha melody, inheritance, innovation.

Сычуаньский *цинъинь* появился в конце правления династии Мин и в начале правления Цин. Он берет начало из второстепенных мелодий, опер и народных песен провинции Сычуань, которые были популярны в эпохе Мин и Цин в Ибине, Лучжоу, Чэнду, Чунцине и других районах провинции Сычуань. Репертуар сычуаньского *цинъинья* очень богат, в конце династии Цин насчитывалось более 400 произведений. Исполняется на сычуаньском диалекте, который отличается большей музыкальностью и красотой звучания, имеет богатую мелодию, известен своим проникновенным исполнением и пьянящими меланхолическими мелодиями; имеет 8 мажорных и более 100 минорных тонов, в общей сложности насчитывает более 200 арий. Поскольку артисты были сычуанцами и темы их песенок были тесно связаны с жизнью местного народа, поэтому их язык и мелодии богаты местным сычуаньским колоритом.

Песни *цинъинь* адаптируются из литературы, оперы и очерков о жизни исторических персонажей. Они повествуют об исторических деятелях

и отражают реальную жизнь. На основе непрерывных исследований и длительной художественной практики бесчисленных певцов были накоплены богатые репертуары, такие песни, как «Чжаоцзюнь покидает пределы Родины», «Сломанный мост», «Пьяная наложница», «Запах сычуаньской кухни», «Кукушка кукует», «Запуск воздушного змея» и другие классические репертуары. Артисты создали методы напевов, наиболее характерным из которых является мелодия Хаха, кроме того, еще есть «форшлаг», «дрожящий звук» и «портаменто» и так далее. Мелодия Хаха (Хаха цян) — уникальный напев сычуаньского *цинъиня*. Она была названа в честь смеха Хаха и союзов «ах, ха, вау, я, на, ха». Мелодия Хаха была разработана мастером Ли Юэцю на основе мелодии Хэхэ (Хэхэ цян), созданной артистом Цай Вэньфаном (蔡文芳).

Навыки пения *цинъиня* рассмотрены на примере «Новой рифмы старой улицы». В произведении «Новая рифма старой улицы» использованы многие певческие навыки. В целом требуется обработка специального пения. Самое основное — обеспечить ясность и чистоту произношения, так как, согласно особенностям произношения сычуаньского диалекта, положение языка относительно вперед, именно это легко вызывает нечёткость произношения слов и кашу во рту у певца. Техника дрожащих звуков, используемых при исполнении «Новой рифмы старой улицы», не только делает музыку более яркой и юмористической, но и выражает явное нежелание местных жителей покидать старую улицу. Певческие тоны при исполнении «Новой рифмы старой улицы» в основном портаменто, и почти все они используются в конце предложения, это одна из характеристик тонов сычуаньского диалекта. В произведении «Новой рифмы старой улицы» используется еще форшлаг, который обогащает способ пения и заставляет арию акцентироваться на более ярких особенностях местной культуры.

Традиции сохраняют преемственность, инновации обеспечивают динамику. Чтобы обсудить изучение наследования и инноваций сычуаньского *цинъиня*, мы предлагаем возможные решения с трех точек зрения: слияния различных музыкальных стилей, постоянного обновления репертуара, инновации в методах пения.

### Библиографический список

*Li Xueling, Yang Yuan.* Research on borrowing Sichuan Qingyin singing skills for vocal exercise of Sichuan folk songs // Drama house. — 2015 No. 3, pp. 82—85

*Zhang Xinyu.* Introducing Sichuan Qingyin into the classroom — based on the example of some primary and secondary schools in Chengdu // Northern Music. — 2019 No. 21, pp. 81—83